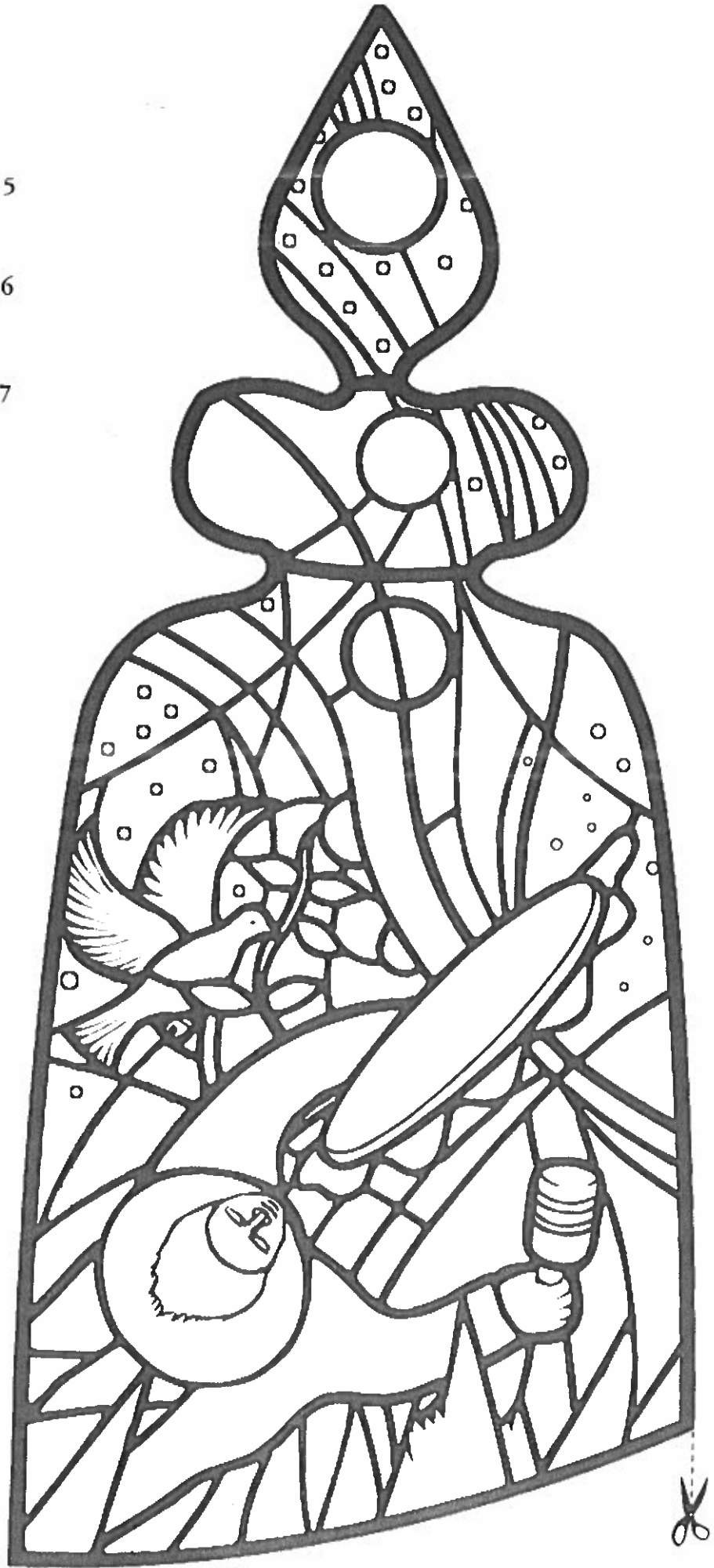
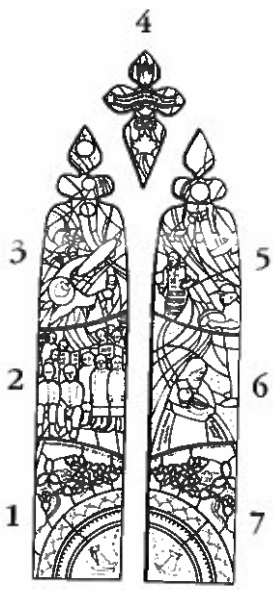
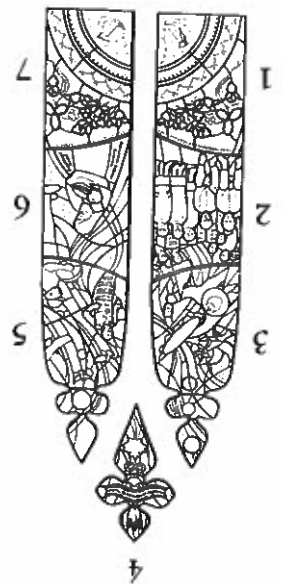
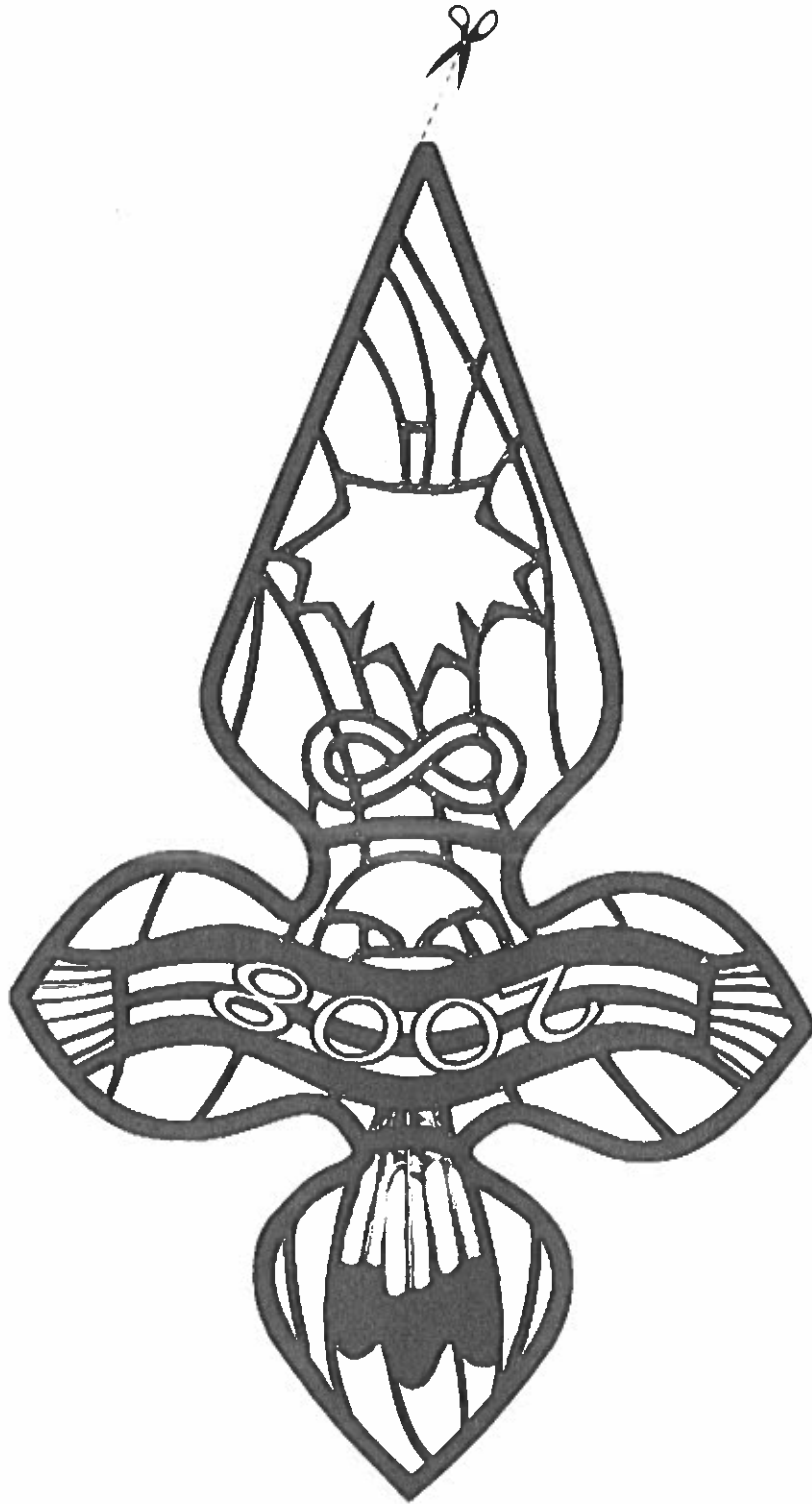
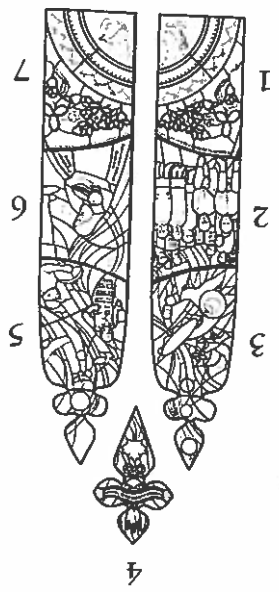
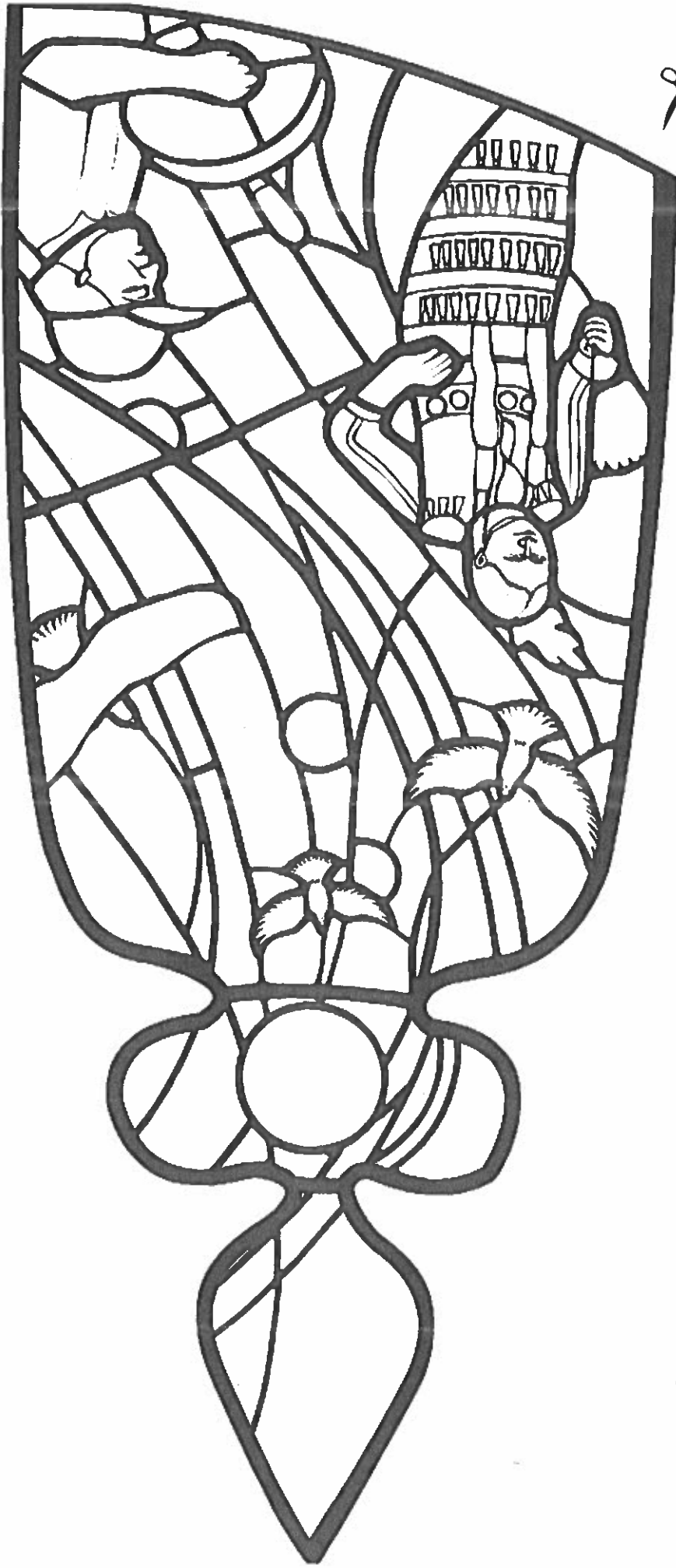
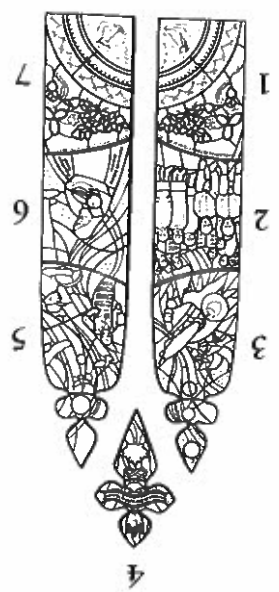
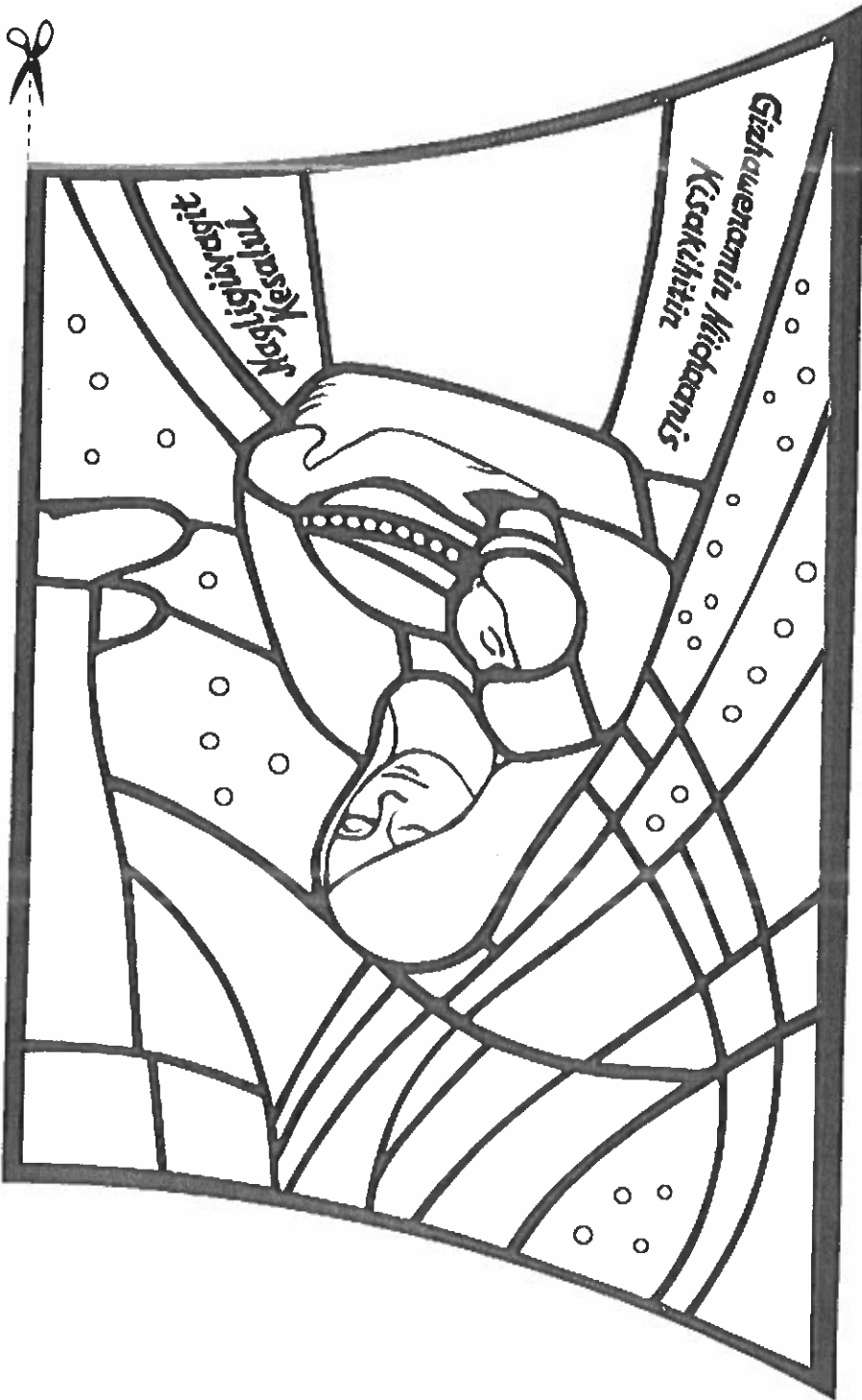


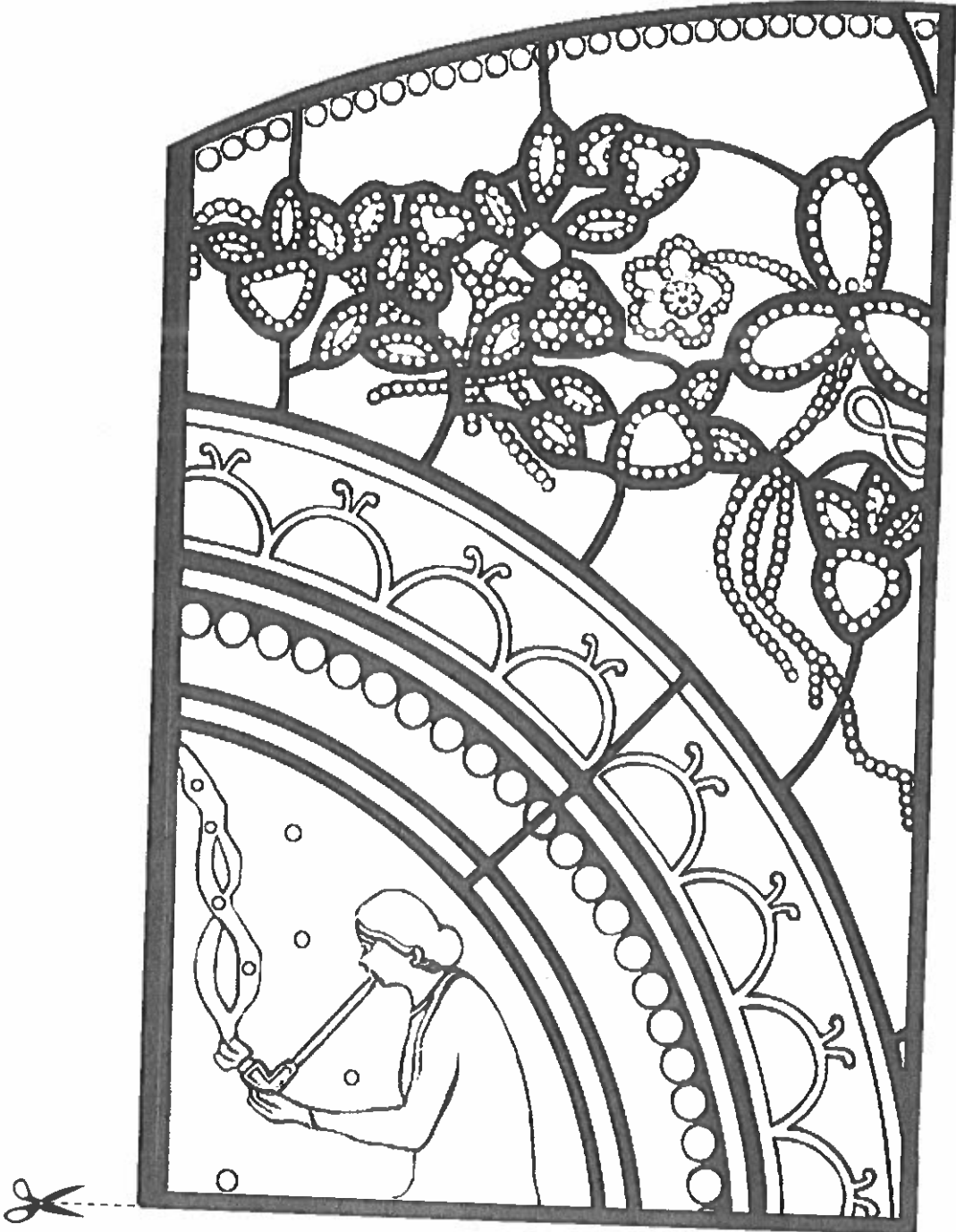
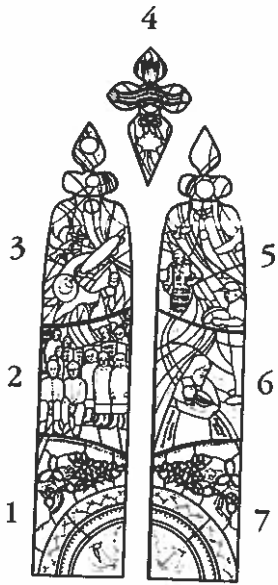
3





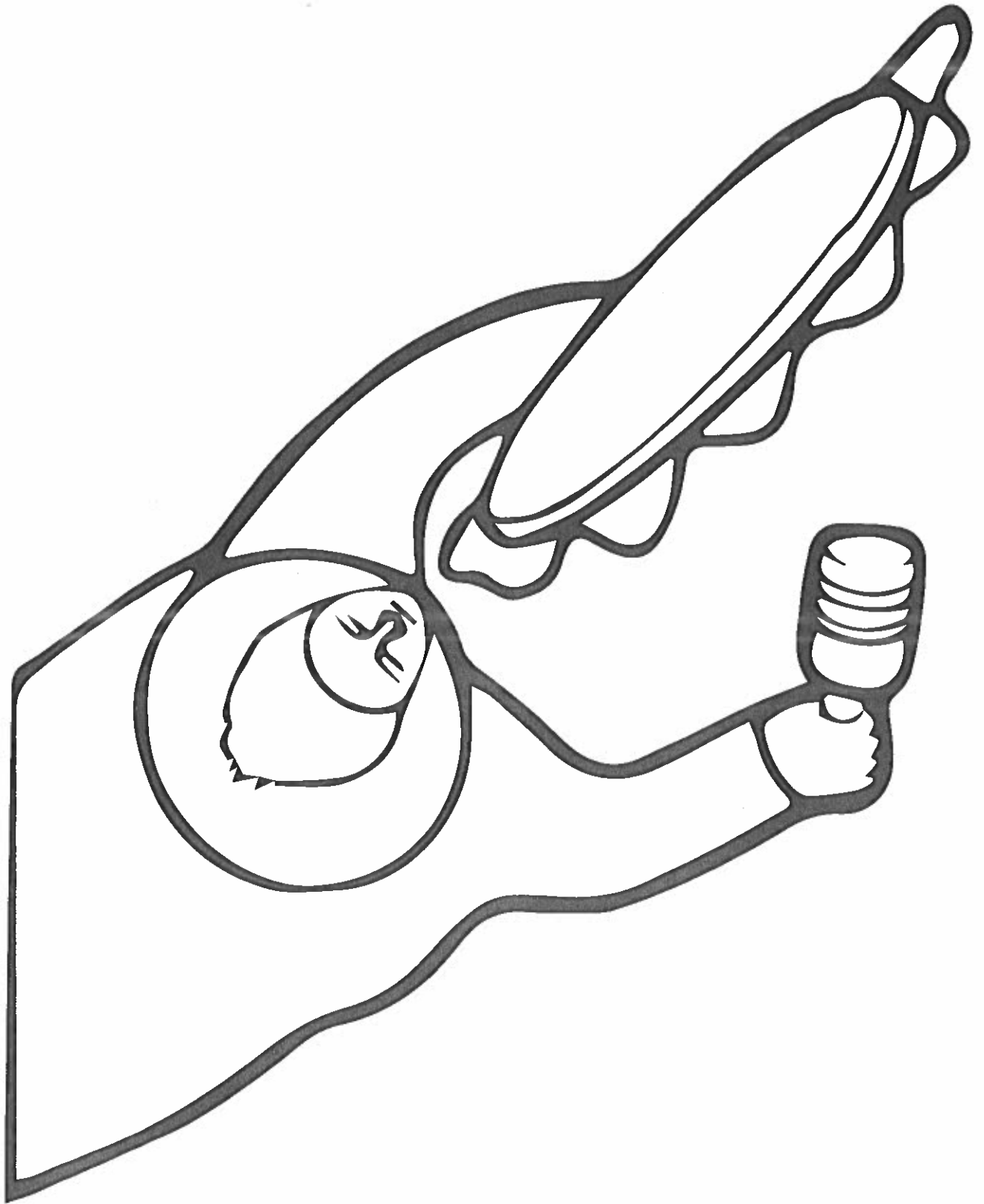




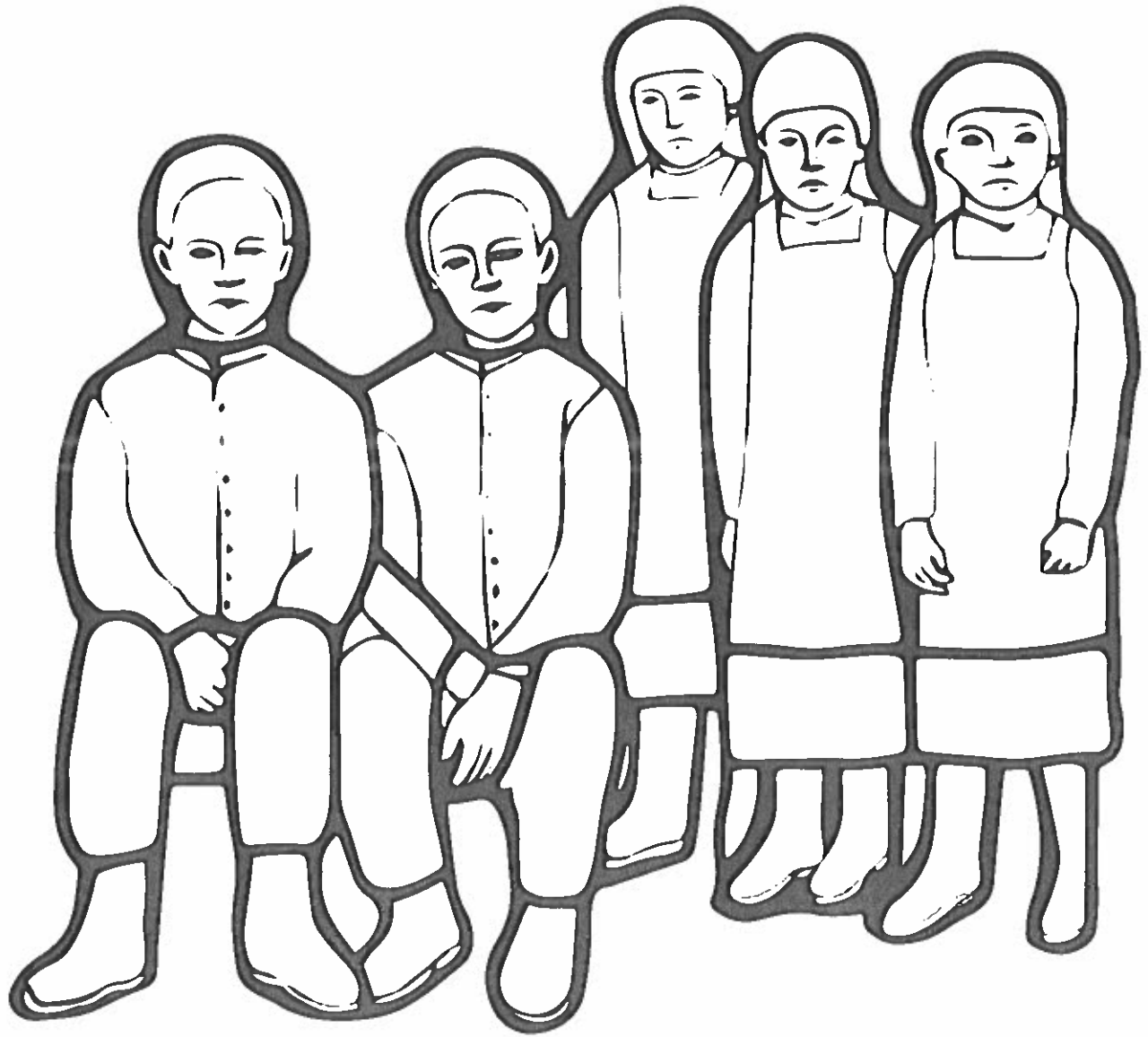






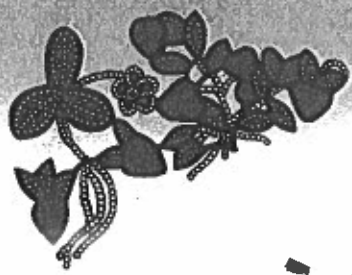






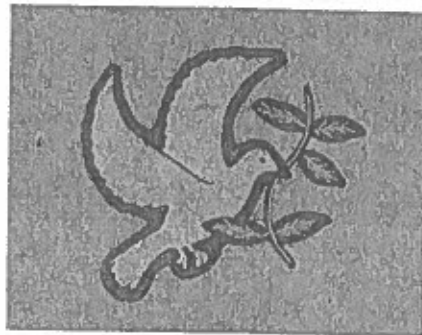






# Livre à colorier

# Colouring Book



**Vitrail au Parlement  
commémorant les séquelles  
des pensionnats indiens**

**Stained Glass Window in Parliament  
Commemorating the Legacy of  
Indian Residential Schools**



Gouvernement  
du Canada

Government  
of Canada

Canada

# **Un vitrail installé au Parlement du Canada**

## **Se souvenir des enfants qui ont fréquenté un pensionnat indien**

Pendant plus de 100 ans, le gouvernement du Canada a retiré plus de 150 000 enfants autochtones de leur famille pour les placer dans des pensionnats indiens, loin de leur maison. Dans ces écoles, les enfants n'avaient pas le droit de parler leur langue autochtone, celle qu'ils utilisaient à la maison. Ils devaient porter des vêtements différents et manger de la nourriture qu'ils ne connaissaient pas. Les enfants étaient séparés de leur famille pendant de longues périodes.

Le 11 juin 2008, le premier ministre du Canada a offert des excuses aux anciens élèves, à leurs familles et à leurs collectivités. Il a dit, au nom de tous les Canadiens, qu'il était désolé pour les souffrances vécues par certains des élèves. Il a demandé aux Autochtones de pardonner le gouvernement du Canada d'avoir fait une si grosse erreur.

En octobre 2012, on a installé un vitrail au Parlement. Le vitrail explique aux visiteurs cette triste période de l'histoire canadienne. Il nous permet aussi d'espérer en un avenir meilleur pour tous les Canadiens.

Le vitrail a été conçu par Christi Belcourt, une artiste métisse ([www.christibelcourt.com](http://www.christibelcourt.com)).

Pour en apprendre davantage au sujet de ce vitrail, visitez le site [www.aadnc.gc.ca/vitrail](http://www.aadnc.gc.ca/vitrail).

---

## **A Stained Glass Window in Canada's Parliament**

### **Remembering Children who went to an Indian Residential School**

For more than 100 years, the Canadian government took more than 150,000 Aboriginal children away from their families and put them in residential schools that were far away from their homes. At these schools, the children were not allowed to speak in their own Aboriginal language which they spoke at home. They had to wear different clothes and eat different kinds of food. They didn't get to see their families for a long time.

On June 11, 2008, the Prime Minister of Canada apologized to the former students, their families and their communities. On behalf of all Canadians, he said sorry for the hurt that some students experienced. He asked the Aboriginal people to forgive Canada for making such a big mistake.

In October 2012, a stained glass window was installed in the Parliament buildings. This window will teach visitors to Parliament about this sad time in Canadian history. The window also gives us hope for a better future for all Canadians.

The window was designed by Christi Belcourt, a Métis artist ([www.christibelcourt.com](http://www.christibelcourt.com)).

For more information on the stained glass window, visit [www.aandc.gc.ca/window](http://www.aandc.gc.ca/window).